



MARQUE: ELECTROLUX

REFERENCE: ZB3104

CODIC: 4100891



Electrolux

Ergorapido™

12V
12V+
14,4V
18V

EN	Vacuum cleaner	User manual
DK	Støvsuger	Brugervejledning
RU	Пылесос	Руководство пользователя
FR	Aspirateur	Mode d'emploi
FI	Polynimuri	Kayttoohje
DE	Staubsauger	Bedienungsanleitung
IT	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
NO	Stovsuger	Bruksanvisning
NL	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
PT	Aspirador	Manual de Instruções
ES	Aspiradora	Manual de instrucciones
SE	Dammsugare	Bruksanvisning
AR	مكنسة كهربائية	دليل المستخدم
BG	Праховсмукачка	Ръководство на потребителя
HR	Usisivač	Korisnički priručnik
CZ	Vysavač	Návod k použití
ET	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
SK	Vysávač	Návod na použitie
HU	Porszívó	Használati utasítás
LV	Puteklisūcējs	Lietošanas pamācība
LT	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
PL	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
RO	Aspirator	Ghid de utilizare
GR	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
TR	Elektrikli süpürge	Kullanım kılavuzu
UA	Пилосос	Керівництво користувача

English	5	Português.....	5	Suomi.....	6
Thank you for choosing an Electrolux ERGORAPIDO™ vacuum cleaner. ERGORAPIDO™ is a cordless stick vacuum cleaner intended for indoor use on light dry household dust and debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories and spare parts. They have been designed especially for your vacuum cleaner.		Obrigado por ter escolhido um mini-aspirador ERGORAPIDO™ da Electrolux. O ERGORAPIDO™ é um mini-aspirador vertical sem fios para utilizar em sujidade doméstica interior ligeira e seca. Para garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição originais da Electrolux. Estes foram concebidos especificamente para o seu mini-aspirador.		Kiitämme teitä Electrolux ERGORAPIDO™ -pölynimurin hankinnan johdosta. ERGORAPIDO™ on langaton varsiöpölynimuri, joka on tarkoitettu sisäkäyttöön kevyen ja kuivan pölyn ja lian poistamiseksi kotiympäristöstä. Käytä aina alkuperäisiä Electroluxin lisävarusteita ja varaosia parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti pölynimuriisi.	
Deutsch.....	5	Nederlands	5	Русский.....	6
Danke, dass Sie sich für einen Electrolux ERGORAPIDO™ Staubsauger entschieden haben. ERGORAPIDO™ ist ein kabelloser Stabstaubsauger für den Einsatz in Innenräumen und zum Aufsaugen von leichten und trockenen Schmutz- und Staubpartikeln im Haushalt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von Electrolux verwenden. Diese wurden speziell für Ihren Staubsauger entworfen.		Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux ERGORAPIDO™-stofzuiger. ERGORAPIDO™ is een draadloze steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires en vervangingsonderdelen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.		Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux ERGORAPIDO™! ERGORAPIDO™ – это беспроводной пылесос в виде щетки, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности и запасные части Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.	
Français	5	Dansk	5	Arabic.....	6
Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ est un aspirateur balai sans fil conçu pour une utilisation en intérieur et adapté aux poussières domestiques légères sèches. Pour des résultats optimaux, utilisez toujours des accessoires et des pièces de rechange Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.		Tak fordi du valgte en Electrolux ERGORAPIDO™-støvsuger. ERGORAPIDO™ er en ledningsfri håndholdt støvsuger, beregnet til indendørs tør støvsopsamling i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør og reservedele fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.		تشكرک على شراء مكنسة Electrolux ERGORAPIDO™ كهربية لاسلكية مخصصة للاستخدام الداخلي مع الغبار والنفایات المنزلية الجافة الخفيفة. لضمان أفضل النتائج، احرص دائماً على استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية من Electrolux. فهي مصممة بشكل خاص لمكنستك الكهربية.	
Italiano	5	Norsk	5	Български	6
Grazie per aver scelto un aspirapolvere Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ è un aspirapolvere senza filo pensato per l'utilizzo in ambienti casalinghi per la raccolta dello sporco e della polvere. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Electrolux, che sono stati progettati specificatamente per il vostro aspirapolvere.		Takk for at du har valgt en støvsuger fra Electrolux. ERGORAPIDO™ er en oppladbar støvsuger som er beregnet for innendørs bruk på lett og tørt husholdningsstøv og rusk. For å sikre best resultat, må du alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør og originale reservedeler. De er designet spesielt for støvsugeren din.		Благодарим ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ е безжична ръчна прахосмукачка, предназначена за употреба на закрито за почистване на леки и сухи домашни замърсявания и прах. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части на Electrolux. Те са произведени специално за вашата прахосмукачка.	
Español.....	5	Svenska	6	Hrvatski	6
Gracias por escoger un aspirador Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ es un aspirador escoba sin cable diseñado para aspirar el polvo y la suciedad de su hogar. Utilice siempre accesorios y repuestos originales de Electrolux para asegurarse de que obtiene los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspirador.		Tack för att du har valt en Electrolux ERGORAPIDO™ dammsugare. ERGORAPIDO™ är en sladdlös dammsugare som är avsedd för att ta bort lättare, torr hushållsmuts inomhus. Bästa resultat får du med originaltillbehör och reservdelar från Electrolux. De har utvecklats särskilt för din dammsugare.		Zahvaljujemo vam na odabiru usisivača Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ je bežični štapani usisivač namijenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru za manju količinu suhe prašine i nečistoća u kućanstvu. Kako biste uvijek postigli najbolje rezultate, upotrebjavajte isključivo originalni Electrolux pribor i rezervne dijelove. Oni su izrađeni posebno za vaš usisivač.	

BEFORE STARTING

- Check that the package includes all parts described in this ERGORAPIDO™ instruction manual.
- Read this instruction manual carefully.
- Pay special attention to the safety precautions chapter.

TABLE OF CONTENTS

<i>Safety precautions</i>	8
<i>Unpacking and charging</i>	40
<i>Cleaning the filters and dust container</i>	45
<i>Cleaning brush roll, wheels and hose</i>	48
<i>Consumer information</i>	56

Enjoy your Electrolux ERGORAPIDO™!

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass alle in der vorliegenden ERGORAPIDO™-Gebrauchsanweisung beschriebenen Teile in der Geräteverpackung enthalten sind.
- Lesen Sie die hier beschriebenen Anweisungen sorgfältig durch.
- Beachten Sie insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“.

INHALTSVERZEICHNIS

<i>Sicherheitsvorkehrungen</i>	9
<i>Auspacken und Laden</i>	40
<i>Reinigen von Filtern und Staubbehälter</i>	45
<i>Reinigen von Bürstenrolle, Rädern und Schlauch</i>	48
<i>Informationen für den Verbraucher</i>	56

Wir wünschen viel Freude mit Ihrem Electrolux ERGORAPIDO™!

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez que l'emballage contient bien tous les éléments décrits dans ce manuel d'utilisation ERGORAPIDO™.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation.
- Prêtez tout particulièrement attention au chapitre « Consignes de sécurité ».

TABLE DES MATIÈRES

<i>Consignes de sécurité</i>	10
<i>Déballage et mise en charge</i>	40
<i>Nettoyage des filtres et du bac à poussière</i>	45
<i>Nettoyage de la brosse rotative, des roulettes et du tuyau d'aspiration</i>	48
<i>Informations destinées au client</i>	56

Profitez bien de votre Electrolux ERGORAPIDO™!

PRIMA DI INIZIARE

- Accertarsi che nella confezione siano inclusi tutti i componenti descritti in queste istruzioni per l'uso di ERGORAPIDO™.
- Leggere attentamente le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

INDICE

<i>Norme di sicurezza</i>	11
<i>Disimballaggio e carica</i>	40
<i>Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere</i>	45
<i>Pulizia del rullo spazzola, delle ruote e del tubo</i>	48
<i>Informazioni per l'utente</i>	56

Buona pulizia con Electrolux ERGORAPIDO™!

ANTES DE COMENZAR

- Compruebe que el paquete incluye todas las partes descritas en este manual de instrucciones de ERGORAPIDO™.
- Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de precauciones de seguridad.

CONTENIDO

<i>Precauciones de seguridad</i>	12
<i>Desembalaje y carga</i>	40
<i>Limpieza de los filtros y el depósito de polvo</i>	45
<i>Limpieza del cepillo, las ruedas y el tubo</i>	48
<i>Información para el consumidor</i>	57

Disfrute de su Electrolux ERGORAPIDO™!

ANTES DE COMEÇAR

- Verifique se a embalagem inclui todas as peças descritas neste manual de instruções do ERGORAPIDO™.
- Leia atentamente este manual de instruções.
- Preste particular atenção ao capítulo "Precauções de segurança".

ÍNDICE

<i>Precauções de segurança</i>	13
<i>Desembalar e carregar</i>	40
<i>Limpar os filtros e o depósito do pó</i>	45
<i>Limpar a escova, as rodas e o tubo</i>	48
<i>Informação para o consumidor</i>	57

Esperamos que goste do seu Electrolux ERGORAPIDO™!

VOORDAT U BEGINT

- Controleer of alle onderdelen die in deze ERGORAPIDO™-instructiehandleiding worden vermeld, in het pakket aanwezig zijn.
- Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig door.
- Let vooral op het hoofdstuk met de voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid.

INHOUDSOPGAVE

<i>Veiligheidsvoorschriften</i>	14
<i>Uitpakken en opladen</i>	40
<i>De filters en stofcontainer schoonmaken</i>	45
<i>Borstelrol, wieltjes en slang schoonmaken</i>	48
<i>Informatie voor de consument</i>	57

Veel plezier met uw Electrolux ERGORAPIDO™!

INDEN DU STARTER

- Se efter, at pakken indeholder alle de dele, som beskrives i brugsanvisningen til ERGORAPIDO™.
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
- Vær særlig opmærksom på kapitlet om sikkerhedsforanstaltninger

INDHOLDSFORTEGNELSE

<i>Sikkerhedsforanstaltninger</i>	15
<i>Udpakning og opladning</i>	40
<i>Rengøring af filtre og støvbeholder</i>	45
<i>Rengøring af børsterulle, hjul og slange</i>	48
<i>Forbrugeroplysninger</i>	57

Nyd din Electrolux ERGORAPIDO™!

FØR BRUK

- Kontroller at pakken inneholder alle deler som er beskrevet i denne bruksanvisningen for ERGORAPIDO™.
- Les denne bruksanvisningen nøye.
- Vær spesielt oppmerksom på kapittelet om sikkerhetsregler.

INNHOULDSFORTEGNELSE

<i>Sikkerhetsanvisninger</i>	16
<i>Utpakking og lading</i>	40
<i>Rengjøring av filtre og støvbeholder</i>	45
<i>Rengjøring av børstevalse, hjul og slange</i>	48
<i>Forbrukerinformasjon</i>	58

Nyt din Electrolux ERGORAPIDO™!

L'ERGORAPIDO™ doit uniquement être utilisé par des adultes dans un environnement domestique normal. Assurez-vous que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec.

- Débranchez l'ERGORAPIDO™ du chargeur avant de nettoyer ou entretenir votre ERGORAPIDO™.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenez les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Chaque aspirateur est conçu pour une tension spécifique. Vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine conçu pour l'ERGORAPIDO™.

N'utilisez jamais l'aspirateur :

- Dans un environnement humide.
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets tranchants ou des liquides.
- Sur des cendres chaudes ou froides, des mégots de cigarettes incandescentes, etc.
- Sur de la poussière fine provenant par exemple de plâtre, de béton, de farine ou de cendres chaudes ou froides.
- Ne laissez jamais l'aspirateur en plein soleil.
- Évitez d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie et les éléments de la batterie ne doivent pas être démontés, court-circuités ni placés contre une surface métallique.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans ses filtres.
- Ne touchez pas la brosse rouleau alors que l'aspirateur est allumé et que la brosse rouleau tourne.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances décrites ci-dessus peut sérieusement endommager l'appareil ou provoquer de graves blessures physiques. De tels dommages ou blessures ne sont pas couverts par la garantie ni par Electrolux.

La garantie ne couvre pas la réduction de la durée de vie de la batterie en raison de son âge ou de son utilisation, car la durée de vie d'une batterie dépend de la nature et de la fréquence d'utilisation.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

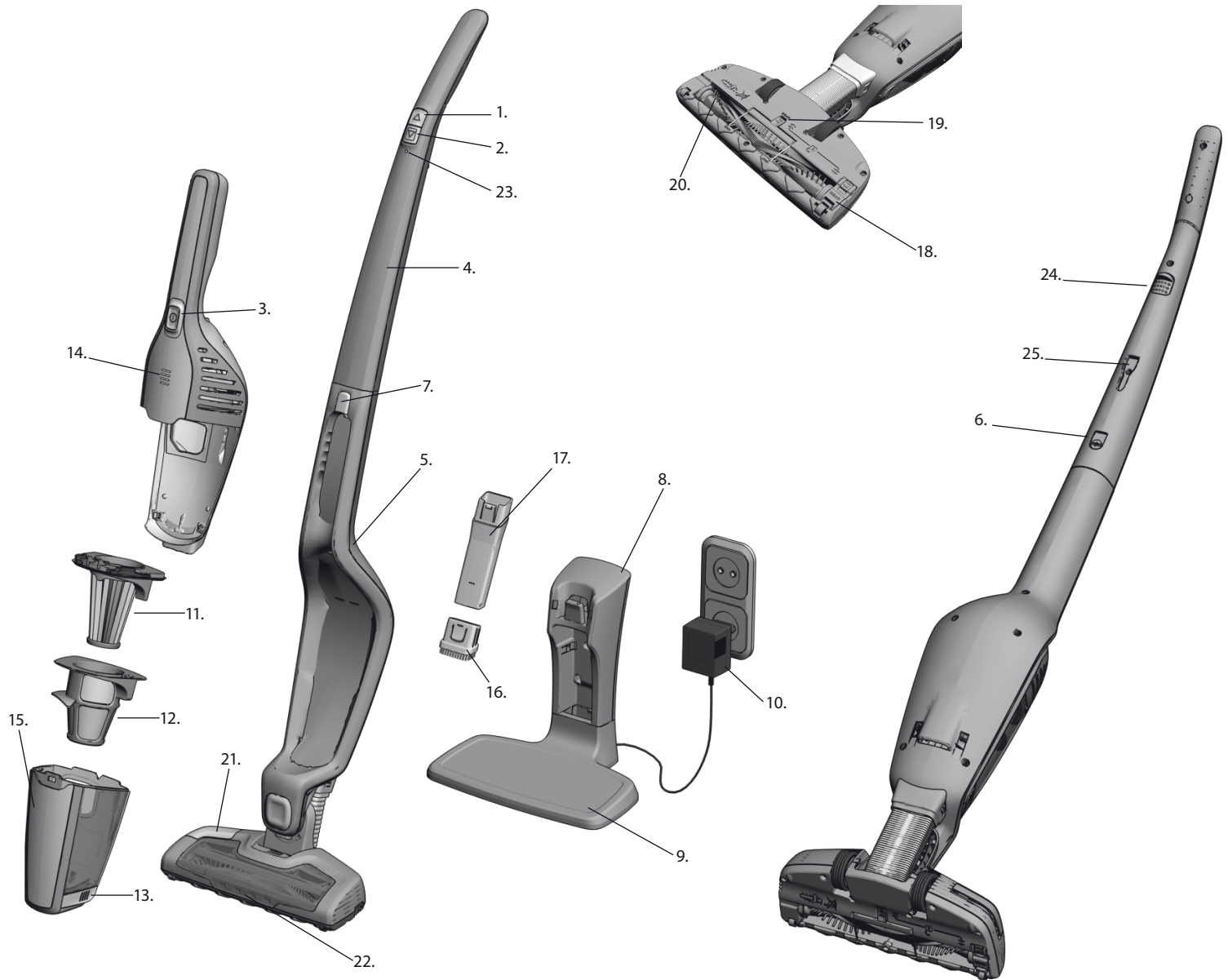
nor

sve

fin

rus

arb



DESCRIPTION OF ERGORAPIDO™

1. On/off button
2. Power Up/Down button
3. On/off button, hand unit
4. Handle
5. Main body
6. Locking screw
7. Release button, hand unit
8. Charging station, wall unit
9. Charging station, floor unit
10. Adapter
11. Fine filter (inner filter)
12. Pre filter (outer filter)
13. Release button, dust container
14. Battery display, Lithium version*
15. Dust container
16. Brush*
17. Crevice nozzle*
18. Brush roll release button*
19. Hatch cover for brush roll*
20. Brush roll
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
22. Nozzle front lights*
23. Charging indicator, NiMH version*
24. Cliff hanger
25. Alternative placement for crevice and brush

* Certain models only

DESCRIPTION D'ERGORAPIDO™

1. Marche/Arrêt
2. Mise sous tension/hors tension
3. Marche/Arrêt, unité manuelle
4. Poignée
5. Corps de l'appareil
6. Vis de blocage
7. Touche de déverrouillage, unité manuelle
8. Station de charge, élément mural
9. Station de charge, élément au sol
10. Adaptateur
11. Filtre fin (filtre intérieur)
12. Préfiltre (filtre extérieur)
13. Touche de déverrouillage, bac à poussière
14. Affichage de la batterie, version au lithium*
15. Bac à poussière
16. Brosse*
17. Suceur plat*
18. Touche de déverrouillage de la brosse rouleau*
19. Cache de la brosse rouleau*
20. Brosse rouleau
21. Touche TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™*
22. Voyants avant de l'embout*
23. Voyant de chargement, version NiMH*
24. Support de charge mural et/ouposable
25. Rangement des accessoires sur le support de charge :
suceur - brosse

* Certains modèles uniquement

DESCRIPCIÓN DE ERGORAPIDO™

1. Tecla «On/Off»
2. Tecla de energía más/menos
3. Tecla «On/Off», unidad de mano
4. Asa
5. Cuerpo principal
6. Tornillo de fijación
7. Tecla de liberación, unidad de mano
8. Soporte de carga, unidad de pared
9. Soporte de carga, unidad de suelo
10. Adaptador
11. Filtro fino (interior)
12. Prefiltro (exterior)
13. Tecla de liberación, depósito de polvo
14. Indicación de batería, versión de litio*
15. Depósito de polvo
16. Cepillo*
17. Boquilla de espacios estrechos*
18. Tecla de liberación del cepillo*
19. Tapa de escotilla para el cepillo*
20. Rodillo del cepillo
21. Tecla BRUSHROLLCLEAN™ Technology*
22. Luces delanteras del cepillo*
23. Indicador de carga, versión NiMH*
24. Situación de suspenso
25. Colocación alternativa para la boquilla de espacios estrechos y el cepillo

*Solo para algunos modelos

ERGORAPIDO™-Gerätebeschreibung

1. Ein-/Aus-Taste
2. Leistungstaste
3. Ein-/Aus-taste, Handgerät
4. Griff
5. Geräteunterteil
6. Feststellschraube
7. Entriegelungstaste, Handgerät
8. Ladestation, Wandeinheit
9. Ladestation, Bodenaufsteller
10. Adapter
11. Feinfilter (Innenfilter)
12. Vorfilter (Außenfilter)
13. Entriegelungstaste, Staubbehälter
14. Batterieanzeige, Lithium-Version*
15. Staubbehälter
16. Bürste*
17. Fugendüse*
18. Entriegelungstaste für Bürstenrolle*
19. Lagerabdeckung für Bürstenrolle*
20. Bürstenrolle
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-Taste*
22. Düsenleuchten*
23. Ladekontrollanzeige, NiMH-Version*
24. Rutschbremse
25. Alternative Anordnung von Fugendüse und Bürste

* nur ausgewählte Modelle

DESCRIZIONE DI ERGORAPIDO™

1. Pulsante On/Off
2. Pulsante di aumento/diminuzione della potenza
3. Pulsante on/off, unità portatile
4. Impugnatura
5. Corpo principale
6. Vite di bloccaggio
7. Pulsante di sgancio, unità portatile
8. Stazione di ricarica, unità da muro
9. Stazione di ricarica, unità da pavimento
10. Adattatore
11. Filtro fine (filtro interno)
12. Prefiltro (filtro esterno)
13. Pulsante di sgancio, contenitore della polvere
14. Display della batteria, versione al litio*
15. Contenitore della polvere
16. Spazzola*
17. Ugello per fessure*
18. Pulsante di sgancio del rullo a spazzola
19. Coperchio per il rullo a spazzola*
20. Rullo a spazzola
21. Pulsante TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™*
22. Luci dell'ugello anteriore*
23. Indicatore di ricarica, versione NiMH*
24. Inserto in gomma
25. Posizione alternativa per l'ugello per fessure e per la spazzola

* Presente solo su alcuni modelli

DESCRIÇÃO DO ERGORAPIDO™

1. Botão ligar/desligar
2. Botão aumentar/diminuir potência
3. Botão ligar/desligar, unidade portátil
4. Pega
5. Corpo principal
6. Parafuso de bloqueio
7. Botão de libertação, unidade portátil
8. Estação de carregamento, unidade de parede
9. Estação de carregamento, unidade de chão
10. Transformador
11. Filtro fino (filtro interior)
12. Pré-filtro (filtro exterior)
13. Botão de libertação, depósito do pó
14. Visor da bateria, versão de lítio*
15. Depósito do pó
16. Escova*
17. Tubo para frestas e rodapés*
18. Botão de libertação do rolo-escova*
19. Tampa de protecção do rolo-escova*
20. Rolo-escova
21. Botão de TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™
22. Luzes dianteiras da escova*
23. Indicador de carregamento, versão de NiMH*
24. Assistente de parqueamento
25. Arrumação alternativa para o tubo para frestas e rodapés e a escova

*Apenas alguns modelos.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

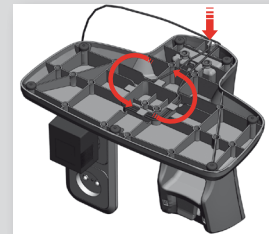
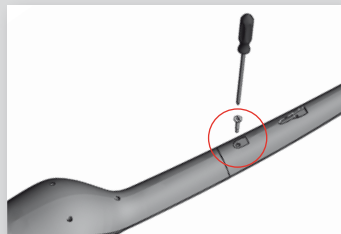
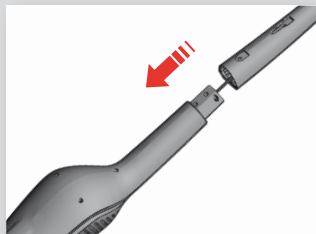
nor

sve

fin

rus

arb



eng **Unpacking and assembly**
1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.

de **Auspacken und Zusammenbau**
1. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräteunterteil montieren.

fra **Déballage et montage**
1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.

ita **Disimballaggio e montaggio**
1. Applicare l'impugnatura inserendola con cura nel corpo principale.

esp **Desembalaje y montaje**
1. Monte el asa insertándola con cuidado en el cuerpo principal.

por **Desembalar e montar**
1. Encaixe a pega no corpo principal com cuidado.

ned **Uitpakken en in elkaar zetten**
1. Breng de hendel voorzichtig in het hoofdgedeelte aan.

dan **Udpakning og samling**
1. Sæt forsigtigt håndtaget på ved at sætte det i støvsugeren.

nor **Utpakking og montering**
1. Monter håndtaket ved å sette det forsiktig inn i hoveddelen.

sve **Packa upp och montera**
1. Sätt på handtaget genom att försiktigt föra in det dammsugaren.

fin **Pakkauksesta poistaminen ja kokoonpano**
1. Asenna kahva asettamalla se varoen runko-osaan.

rus **Распаковка и сборка**
1. Установите ручку, аккуратно вставив ее в корпус прибора.

arb إخراج محتويات العبوة والتجميع
1. قم بتركيب المقبض من خلال إدخاله برفق في الجسم الرئيسي.

2. Secure the handle by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

2. Griff sichern – dazu die mitgelieferte Feststellschraube anziehen. Schraubendreher oder Münze verwenden.

2. Bloquez la poignée en serrant la vis de blocage fournie. Utilisez un tournevis ou une pièce.

2. Fissare l'impugnatura serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

2. Asegure el asa al apretar el tornillo de fijación suministrado. Utilice un destornillador o una moneda.

2. Fixe a pega, apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

2. Maak de hendel dicht door de meegeleverde vergrendelschroef vast te draaien. Gebruik een schroevendraaier of muntstuk.

2. Fastgør håndtaget ved at fastspænde det med den medfølgende låseskru. Brug en skruetrækker eller en mønt.

2. Sikre håndtaket ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

2. Fäst handtaget genom att dra åt den medföljande skruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

2. Kiinnitä kahva kiristämällä pakkauksen mukana toimitettua kiinnitysruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikko.

2. Зафиксируйте ручку, затянув идущий в комплекте фиксирующий винт. Используйте для этого отвертку или монету.

2. أحكم تثبيت المقبض من خلال ربط مسمار القفل المرفق. استخدم مفتاحاً أو عملة معدنية.

Charging station 1. Insert the adaptor into the mains and position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound.

Ladestation 1. Steckernetzteil an Netzsteckdose anschließen. Ladestation auf eine waagerechte, stabile Fläche stellen. Dabei ausreichende Entfernung zu Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung und Feuchtzonen sicherstellen. Überschüssige Kabellänge kann im Hohlraum am Boden der Ladestation aufgewickelt werden.

Station de charge 1. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez la station de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides. Vous trouverez un espace vide sous la station de charge où vous pourrez ranger le câble lorsque vous ne l'utilisez pas.

Stazione di ricarica 1. Inserire l'adattatore nella presa di corrente e posizionare la stazione di ricarica su una superficie stabile e orizzontale lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Sul fondo della stazione di ricarica, è presente uno spazio vuoto dov'è possibile avvolgere il cavo non utilizzato.

Soporte de carga 1. Inserte el adaptador en la toma de corriente y coloque el soporte de carga en una superficie estable y horizontal alejada de fuentes de calor, luz solar directa y lugares húmedos. Hay un espacio hueco en la parte inferior del soporte de carga donde se puede enrollar el cable no utilizado.

Estação de carregamento 1. Introduza o transformador na tomada elétrica e posicione a estação de carregamento numa superfície horizontal, estável e afastada de fontes de calor, luz solar directa e locais molhados. O fundo da estação de carregamento é oco e deve ser utilizado para enrolar o comprimento de cabo que sobrar.

Opladstation 1. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact en plaats het opladstation op een stabiel en horizontaal vlak, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of natte plekken. Onderaan het opladstation bevindt zich een holle ruimte waar u ongebruikte delen van het snoer in kunt wikkelen.

Ladestation 1. Tilslut adapteren til lysnettet og anbring ladestationen på en stabil og vandret overflade langt fra varmekilder, direkte sollys eller våde steder. Der er et hulrum i bunden af ladestationen, hvor du kan rulle en ubrugt ledning op.

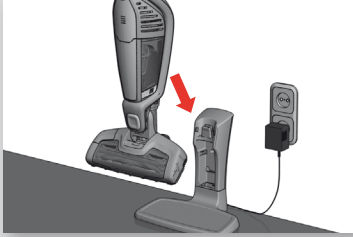
Ladestasjon 1. Sett adapteren inn i strømmettet og plasser ladestasjonen på en stabil og horisontal overflate under varme kilder, direkte sollys eller våte steder. Det er et hulrom i bunnen av ladestasjonen der du kan snurre opp ubrukt ledning.

Laddningsstation 1. Sätt i adaptern i vägguttaget och placera laddningsstationen på en stabil och horisontell yta på avstånd från varmekällor, direkt solljus eller våta ställen. Det finns ett ihåligt utrymme i botten av laddningsstationen där kabel som inte används kan lindas.

Latausasema 1. Aseta latausovitin pistorasiaan ja aseta latausasema vakaalle ja vaakasuoralle alustalle etäällä lämpölähteistä. Suojaa se suoralta auringonvalolta ja kosteudelta. Latausaseman alaosassa on ontto tila, johon käyttämätön latausovittimen kaapeli voidaan kääriä.

База 1. Вставьте адаптер в сеть и установите базу на устойчивую горизонтальную поверхность вдали от источников тепла, прямого солнечного света или влаги. В основании базы имеется незанятое пространство, в котором можно разместить сматанный избыток провода.

قاعدة الشحن 1. أدخل المحول في مأخذ الكهرباء، وضع قاعدة الشحن على سطح ثابت وأفق بعيداً عن مصادر الحرارة، أو أشعة الشمس المباشرة، أو الأماكن الرطبة. توجد مساحة مجوفة أسفل قاعدة الشحن يمكن فيها لف الكابل في حالة عدم استخدامه.



Charging ERGORAPIDO™

The charging indicator will be lit with orange light when ERGORAPIDO™ is placed in the charging station. When ERGORAPIDO™ is fully charged, the charging indicator will blink slowly every minute.

Aufladen des ERGORAPIDO™ Die Ladekontrollanzeige leuchtet orange, wenn der ERGORAPIDO™ in die Ladestation gestellt wird. Ein langsames Blinken der Ladekontrolllampe in Abständen von einer Minute bedeutet, dass der ERGORAPIDO™ vollständig geladen ist.

Chargement de l'ERGORAPIDO™

Le voyant orange de chargement s'allume lorsque l'ERGORAPIDO™ est placé sur la station de charge. Lorsque l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé, le voyant de chargement clignote lentement toutes les minutes.

Caricamento di ERGORAPIDO™

La spia di ricarica si illuminerà di arancioni quando ERGORAPIDO™ viene inserito nella stazione di ricarica. Quando ERGORAPIDO™ è completamente carico, la spia di ricarica lampeggerà lentamente ogni minuto.

Carga ERGORAPIDO™

El indicador de carga se ilumina con una luz naranjas cuando se coloca ERGORAPIDO™ en la estación de carga. Cuando ERGORAPIDO™ está completamente cargado, el indicador de carga parpadea lentamente cada minuto.

Carregar o ERGORAPIDO™

O indicador de carregamento acende com a luz laranja quando o ERGORAPIDO™ está colocado na estação de carregamento. Quando o ERGORAPIDO™ está totalmente carregado, o indicador de carregamento pisca lentamente a cada minuto.

ERGORAPIDO™ opladen

Het indicatielampje voor opladen zal oranje gaan branden wanneer de ERGORAPIDO™ in het oplaadstation wordt geplaatst. Wanneer de ERGORAPIDO™ volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje voor opladen langzaam elke minuut knipperen.

Opladning af ERGORAPIDO™

Den orange lampe lyser på opladningsindikatoren, når ERGORAPIDO™ er i ladestationen. Når ERGORAPIDO™ er helt opladet, blinker opladningsindikatoren langsomt hvert minut.

À lade ERGORAPIDO™

Ladeindikatoren blir tændt med oransje lys når ERGORAPIDO™ er plassert i ladestasjonen. Når ERGORAPIDO™ er fulladet, vil ladeindikatoren blinke langsomt hvert minutt.

Ladda ERGORAPIDO™

Laddningsindikatorn lyser med en orange lampa när ERGORAPIDO™ placeras i laddningsstationen. När ERGORAPIDO™ är fulladdad blinkar laddningsindikatorn sakta varje minut.

ERGORAPIDO™-pölynimurin lataaminen

Latauksen merkivalossa palaa oranssi valo, kun ERGORAPIDO™ on asetettu latausasemaan. Kun ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen, latauksen merkivalo vilkkuu hitaasti minuutin välein.

Зарядка ERGORAPIDO™

При установке пылесоса ERGORAPIDO™ на базу загорается оранжевый индикатор заряда. Когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен, индикатор зарядки медленно мигает с частотой один раз в минуту.

ERGORAPIDO™ شحن

شحن ممكنة ERGORAPIDO™. سيوهض عدد لمبات LED مستوى الشحن. 3 لمبات LED = اكتمال الشحن في حالة نفاذ شحنة ممكنة ERGORAPIDO™. فإن عملية الشحن تستغرق حوالي: 16 ساعة للموديلات بجهد 12 فولت والموديلات المرؤدة بوظيفة تنظيف أسطوانات الفرشاة (BRC) بجهد 12 فولت؛ و14 ساعة للموديلات بجهد 14,4 فولت؛ و4 ساعات للموديلات بجهد 18 فولت. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائماً على ترك ممكنة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.



On ERGORAPIDO™ Lithium Plus the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged. If ERGORAPIDO™ is fully discharged, it requires approximately: 16h for 12V and 12V BRC 14h for the 14,4V; 4h for the 18V. For better battery performance, always keep ERGORAPIDO™ on charge when it is not being used.

Beim ERGORAPIDO™ Lithium Plus wird der Fortschritt des Ladevorgangs durch die entsprechende Anzahl der leuchtenden LEDs angezeigt. 3 LEDs = vollständig geladen. Ist der ERGORAPIDO™ vollständig entladen, ergeben sich in etwa folgende Ladezeiten: 16 Std. für den 12V und den 12V BRC 14 Std. für den 14,4V; 4 Std. für den 18V. Lassen Sie den ERGORAPIDO™ bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu verbessern.

Sur l'ERGORAPIDO™ Lithium Plus, le nombre de voyants indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie pleine. Si l'ERGORAPIDO™ est entièrement déchargé, il faudra environ : 16 h de chargement pour les modèles 12 V et 12 V BRC, 14 h pour le modèle 14,4 V et 4 h pour le modèle 18 V. Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ERGORAPIDO™ en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.

Sul modello ERGORAPIDO™ Lithium Plus, il numero di LED accesi indica il livello di ricarica. 3 LED = carica completa. Se ERGORAPIDO™ è completamente scarico, saranno necessarie: 16 ore per i modelli da 12 V e da 12 V BRC, 14 ore per i modelli da 14,4 V e 4 ore per i modelli da 18 V. Per un migliore rendimento delle batterie, tenere sempre ERGORAPIDO™ in carica quando non è in uso.

En ERGORAPIDO™ Lithium Plus, el número de luces LED indica el nivel de carga. 3 LED = carga completa. Si ERGORAPIDO™ está completamente descargado, necesita aproximadamente: 16 h para 12 V y 12 V BRC; 14 h para los 14,4 V; 4 h para los de 18 V. Para un mejor rendimiento de la batería, mantenga siempre ERGORAPIDO™ cargándose cuando no lo esté utilizando.

Nos modelos ERGORAPIDO™ Lithium Plus, o número de luzes LED indica o nível de carga. Três LED = totalmente carregado. Se o ERGORAPIDO™ estiver totalmente descarregado, precisa de aproximadamente: 16 horas para 12 V e 12 V BRC; 14 horas para 14,4 V; e 4 horas para 18 V. Para obter o melhor desempenho da bateria, mantenha o ERGORAPIDO™ sempre a carregar quando não estiver a utilizá-lo.

Op de ERGORAPIDO™ Lithium Plus geeft het aantal LED-lampjes het oplaadpeil aan. 3 LED's = volledig opgeladen. Indien de ERGORAPIDO™ helemaal leeg is, dan duurt het ongeveer: 16 uur voor 12V en 12V BRC 14 uur voor de 14,4V; 4 uur voor de 18V. Plaats de ERGORAPIDO™ wanneer deze niet in gebruik is, voor betere prestaties van de batterijen altijd in het oplaadstation.

På ERGORAPIDO™ Lithium Plus indikerer antallet af LED lamper opladningsniveauet. 3 LED = fuldt opladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt afladet, kræves der ca.: 16 timer for 12V og 12V BRC 14 timer for 14,4V; 4 timer for 18V. For få en bedre batteriydelse skal du altid oplade ERGORAPIDO™, når den ikke er i brug

På ERGORAPIDO™ Lithium Plus indikerer antallet LED-lys ladeniveauet. 3 LED = fulladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt opladet, tar det ca.: 16t for 12V og 12V BRC 14t for 14,4V; 4t for 18V. For bedre batteriydelse bør du alltid ha ERGORAPIDO™ på lading når den ikke brukes.

På ERGORAPIDO™ Lithium Plus anger antalet lysdioder laddningsnivån. 3 lysdioder = fulladdad. Om ERGORAPIDO™ är helt urladdad måste det laddas cirka: 16 tim för 12V och 12V BRC 14 tim för 14,4V; 4 tim för 18V. Batteriet håller längre om du alltid sätter ERGORAPIDO™ på laddning när du inte använder den.

ERGORAPIDO™ Lithium Plus -mallissa LED-merkivalojen lukumäärä osoittaa lataustason. 3 LED-merkivaloa = ladattu täyteen. Jos ERGORAPIDO™ -laitteen akku on tyhjentynyt kokonaan, sen latausaika on: 16 h mallissa 12 V ja 12 V BRC, 14 h mallissa 14,4 V ja 4 h mallissa 18 V. Akun paremman suorituskyvyn takaamiseksi ERGORAPIDO™-imuria kannattaa pitää latauksessa, kun sitä ei käytetä.

В модели ERGORAPIDO™ Lithium Plus число горящих светодиодов отражает уровень заряда. 3 горящих светодиода = полный заряд. В случае полного разряда ERGORAPIDO™ ему требуется приблизительно: 16 час для модели 12 В и 12В BRC 14 час для модели 14,4 В; 4 час для модели 18 В. Для оптимальной работы аккумуляторной батареи держите пылесос ERGORAPIDO™ на базе все время, когда он не используется.

في ممكنة ERGORAPIDO™ Lithium Plus. سيوهض عدد لمبات LED مستوى الشحن. 3 لمبات LED = اكتمال الشحن في حالة نفاذ شحنة ممكنة ERGORAPIDO™. فإن عملية الشحن تستغرق حوالي: 16 ساعة للموديلات بجهد 12 فولت والموديلات المرؤدة بوظيفة تنظيف أسطوانات الفرشاة (BRC) بجهد 12 فولت؛ و14 ساعة للموديلات بجهد 14,4 فولت؛ و4 ساعات للموديلات بجهد 18 فولت. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائماً على ترك ممكنة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

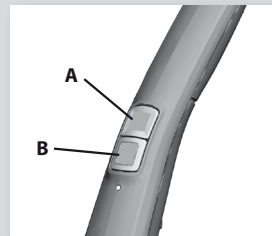
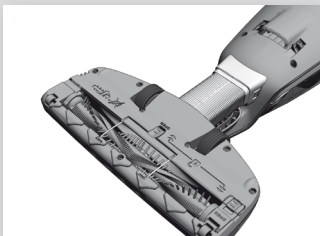
nor

sve

fin

rus

arb



eng

Vacuering with ERGORAPIDO™ Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

de

Staubsaugen mit dem ERGORAPIDO™ Um Kratzer auf empfindlichen Bodenbelägen zu vermeiden und das optimale Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte vor dem Staubsaugen sichergestellt werden, dass sich keine scharfen Gegenstände in den Düsenrädern oder in der Bürstenrolle verfangen haben.

fra

Passer l'aspirateur avec l'ERGORAPIDO™ Avant de passer l'aspirateur, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes de l'embout ni dans la brosse rouleau afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer de parfaites performances d'aspiration.

ita

Utilizzo di ERGORAPIDO™ Prima di iniziare ad aspirare, accertarsi che le ruote dell'ugello e il rullo a spazzola siano puliti per evitare di graffiare i pavimenti delicati e garantire la massima prestazione di pulizia.

esp

Pasar el aspirador con ERGORAPIDO™ Antes de pasar el aspirador, compruebe que las ruedas del cepillo están libres de objetos punzantes para evitar arañar suelos delicados y garantizar una limpieza a pleno rendimiento.

por

Aspirar com o ERGORAPIDO™ Antes de aspirar, certifique-se de que não há objetos aguçados nas rodas da escova e no rolo-escova para evitar riscar pisos mais delicados e para garantir o máximo desempenho na limpeza.

ned

Stofzuigen met de ERGORAPIDO™ Controleer voordat u gaat stofzuigen of de wieltjes van het mondstuk en de borstelrol schoon zijn en of er geen scherpe voorwerpen op zitten. Anders kunt u krassen op gevoelige vloeren veroorzaken, maar het zorgt ook voor volledige schoonmaakprestaties.

dan

Støvsugning med ERGORAPIDO™ Inden du støvsuger, skal du se efter, at mundstykets hjul og børsterullen er rene og frie for skarpe genstande, så du ikke ridser følsomme gulve og er sikker på en perfekt rengøring.

nor

Støvsugning med ERGORAPIDO™ Før støvsugning må du kontrollere at hjulene på munnstykket og børstevalsen er fri for skarpe gjenstander for å unngå riper på sensitive gulv og sikre full rengjøringsytelse.

sve

Dammuga med ERGORAPIDO™ Innan du dammsugar ska du kontrollera att det inte sitter några vassa föremål på munestyckets hjul och den roterande borsten för att undvika att repa känsliga gulv och för att det ska bli helt rent.

fin

ERGORAPIDO™-pölynimurin käyttäminen Ennen imuroimista tulee tarkistaa, ettei suulakkeen pyörissä ja harjarullassa ole teräviä esineitä, jotta ne eivät naarmutaisi arkkaalattaisia lattioita ja jotta puhdistusteho olisi maksimaalinen.

rus

Уборка при помощи пылесоса ERGORAPIDO™ Перед уборкой убедитесь, что на колесиках и щеточном валике насадки отсутствуют острые посторонние предметы или фрагменты. Это поможет избежать повреждения напольных покрытий, требующих особенно бережного обращения, и обеспечит максимальную производительность уборки.

arb

ERGORAPIDO™ الكس باستخدام مكسة الكس باستخدام مكسة الكس، تحقق من خلو عجلات الفوهة واسطوانة الفرشاة من الأجسام الحادة لتجنب خدش الأرضيات الحساسة وضمان أفضل أداء عند التنظيف.

The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of ERGORAPIDO™.

Die Wandeinheit kann auch an einer Wand befestigt werden. Dazu muss sie vom Bodenaufsteller getrennt werden. Vor der Wandmontage unbedingt sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des ERGORAPIDO™ tragen kann.

L'élément mural peut également être installé seul sur un mur. Séparez-le de l'élément au sol. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ERGORAPIDO™.

L'unità da muro può essere montata anche su una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Accertarsi sempre che la parete possa supportare il peso di ERGORAPIDO™.

La unidad de pared también se puede montar en una pared. Debe separarla de la unidad de suelo. Asegúrese siempre de que la pared puede soportar el peso de ERGORAPIDO™.

A unidade de parede também pode ser montada numa parede separadamente da unidade de chão. Certifique-se de que o material da parede consegue suportar o peso do ERGORAPIDO™.

De muureenheid kan ook op een muur gemonteerd worden. Scheid deze van de vloereenheid. Zorg altijd dat de muur het gewicht van de ERGORAPIDO™ aan kan.

Væggenheden kan også monteres på en væg. Skil den fra gulvhenheden. Ovebevis dig altid om, at væggen kan klare vægten af ERGORAPIDO™.

Veggenheten kan også monteres på en vegg. Separer den fra gulvhenheten. Pass alltid på at veggen tåler vekten av ERGORAPIDO™.

Väggenheten kan också monteras på en vägg. Separera den från gulvhenheten. Kontrollera alltid att väggen tål ERGORAPIDO™-dammugarens vikt.

Latausasema voidaan asentaa myös seinään. Erotta se lattiatyökästä. Varmista aina, että seinä kestää ERGORAPIDO™-laitteen painon.

Настенный блок также может быть прикреплен к стене. Отделите его от напольного блока. Обязательно убедитесь, что стена достаточно прочна, чтобы выдержать вес пылесоса ERGORAPIDO™.

يمكن أيضًا تثبيت وحدة الحائط على الحائط، احرص على فصلها عن وحدة الأرضية. تأكد دائمًا من إمكانية تحمل الحائط لوزن مكسة ERGORAPIDO™.

Start and stop ERGORAPIDO™ by pushing the ON/OFF button A. ERGORAPIDO™ has 2 power settings which is regulated with button B. 1. ERGORAPIDO™ will start on the high power mode. 2. For more silent cleaning and longer runtime, press the B button one more time to activate the "Silent mode".

Starten und stoppen Sie den ERGORAPIDO™ durch Drücken der EIN/AUS-Taste A. Der ERGORAPIDO™ hat zwei Leistungsstufen, die mit der Taste B gewählt werden. 1. In der hohen Leistungsstufe startet der ERGORAPIDO™ nicht. 2. Für leiseren Betrieb und längere Laufzeiten die Taste (B) erneut drücken, um das Gerät in den Modus „Leise“ zu versetzen.

Allumez et éteignez l'ERGORAPIDO™ en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ERGORAPIDO™ dispose de 2 réglages de puissance que vous pouvez modifier en appuyant sur la touche « B ». 1. L'ERGORAPIDO™ se met en marche en mode haute tension. 2. Pour un nettoyage plus silencieux, appuyez une fois de plus sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ».

Accendere e spegnere ERGORAPIDO™ premendo il pulsante ON/OFF A. ERGORAPIDO™ dispone di 2 regolazioni della potenza mediante il pulsante B. 1. ERGORAPIDO™ si avvierà nella modalità a potenza elevata. 2. Per una pulizia meno rumorosa e tempi di utilizzo più lunghi, premere ancora una volta il pulsante B per attivare la modalità "Silent".

Inicie y detenga ERGORAPIDO™ al presionar la tecla A de ON/OFF. ERGORAPIDO™ dispone de dos ajustes de energía que se regula con la tecla B. 1. ERGORAPIDO™ se iniciará en el modo de energía alto. 2. Para una limpieza más silenciosa y un tiempo de ejecución prolongado, pulse una vez más la tecla B para activar el "modo silencioso".

Ligue e desligue o ERGORAPIDO™, premindo o botão ligar/desligar A. O ERGORAPIDO™ dispõe de duas definições de potência, as quais podem ser reguladas com o botão B. 1. O ERGORAPIDO™ liga no modo de potência elevada. 2. Para uma limpeza mais silenciosa e uma maior autonomia, prima o botão B mais uma vez para seleccionar o "modo silencioso".

Zet de ERGORAPIDO™ aan en uit door op de toets aan/uit te drukken A. De ERGORAPIDO™ heeft twee 2 vermogensinstellingen die geregeld worden met toets B. 1. ERGORAPIDO™ start in de hoog vermogensstand. 2. Als u tijdens het zuigen minder geluid wilt maken en langer wilt kunnen stofzuigen, drukt u nog een keer op knop B om de "Silent"-stand te activeren.

Start, og stop ERGORAPIDO™ ved at trykke på tænd-/sluk-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 styrkeindstillinger, som reguleres med knappen B. 1. ERGORAPIDO™ starter på højeste styrke. 2. For en mere lydsvag rengøring og længere drift skal du trykke én gang til på knappen B for at aktivere "Silent mode".

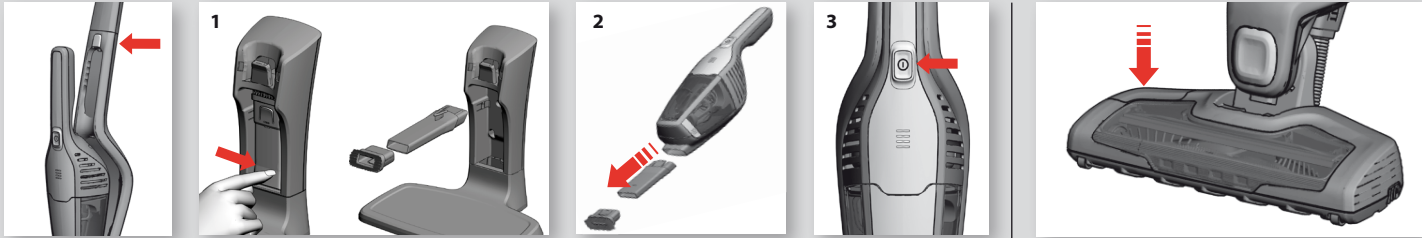
Start og stopp ERGORAPIDO™ ved å trykke på På/Av-knappen A. ERGORAPIDO™ har to styrkeinnstillinger som er regulert med knapp B. 1. ERGORAPIDO™ vil starte i høyeffekt-modusen. 2. For mer stillestående rengjøring og lengre driftstid, trykker du på B-knappen en gang til for å aktivere "Stillemodus".

Sätt på och stäng av ERGORAPIDO™ genom att trycka på ON/OFF-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 effektlägen som regleras med knapp B. 1. ERGORAPIDO™ startar på det högre effektläget. 2. Om du vill ha tystare rengöring och längre användningstid trycker du en gång till på knapp B för att aktivera "Tyst läge".

Käynnistä ja sammuta ERGORAPIDO™ painamalla virtakytkintä A. ERGORAPIDO™-laitteessa on kaksi tehoasetusta, joita säädetään painikkeella B. 1. ERGORAPIDO™ käynnistyy suurella tehotasolla. 2. Kun haluat äänitason olevan alhaisempi ja käyttöajan olevan pidempi, paina painiketta B uudelleen hiljaisen toimintatilan aktivoimiseksi.

Включение и выключение пылесоса ERGORAPIDO™ производится нажатием кнопки A «Вкл./ВЫкл.». Пылесос ERGORAPIDO™ имеет 2 уровня мощности, которые регулируются кнопкой B. 1. При включении пылесос ERGORAPIDO™ работает в режиме высокой мощности. 2. Для того, чтобы понизить уровень шума, повторно нажмите на кнопку «B» для перехода в «тихий режим».

ERGORAPIDO™ هم بتشغيل مكسة ERGORAPIDO™ وإيقافها بدفع زر التشغيل/الإيقاف "A". وتتضمن مكسة ERGORAPIDO™ إعدادين للطاقه بتظيمها من خلال الزر ب. 1. ستبدأ مكسة ERGORAPIDO™ في وضع الطاقه العاليه. 2. للتنظيف بمزيد من الهدوء والتشغيل لفترة أطول، اضغط على الزر "ب" مرة ثانية لتنشيط "الوضع الصامت".



Vacuating furniture, car seats etc. 1. The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station and can also be placed on the handle. 2. Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach. Attach the brush on the crevice nozzle for dusting. 3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

Reinigen von Möbeln, Autositzen usw. 1. Die Fugendüse und eine kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt und können auch am Griff angebracht werden. 2. Die Fugendüse erleichtert die Reinigung schwer zugänglicher Bereiche. Zum Abstauben die Bürste an der Fugendüse anbringen. 3. Das Handgerät durch Drücken der Starttaste ein- und ausschalten.

Aspiration du mobilier, des sièges auto, etc. 1. Le suceur plat et la petite brosse se rangent dans la station de charge et peuvent également être installés sur la poignée. 2. Fixez le suceur plat pour faciliter le nettoyage des zones difficiles à atteindre. Emboîtez la brosse sur le suceur plat pour dépolvériser. 3. Démarrez/arrêtez l'unité manuelle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt

Aspirazione su arredi, sedili dell'automobile, ecc. 1. L'ugello per fessure e la piccola spazzola sono situati nella stazione di ricarica e possono essere posizionati anche sull'impugnatura. 2. Agganciare l'ugello per fessure per facilitare le operazioni di pulizia nelle aree più difficili da raggiungere. Agganciare la spazzola sull'ugello per fessure per spolverare. 3. Accendere/spengere l'unità portatile premendo il tasto di avvio.

Pasar el aspirador sobre muebles, asientos del coche, etc. 1. La boquilla de espacios estrechos y el cepillo pequeño se guardan en el soporte de carga y también se pueden colocar en el asa. 2. Ajuste la boquilla de espacios estrechos para aspirar en sitios de difícil alcance. Ajuste el cepillo en la boquilla para limpiar el polvo. 3. Inicie/detenga la unidad de mano al pulsar la tecla de inicio

Aspirar mobília, estofos de automóveis, etc. 1. O tubo para frestas e rodapés e a escova pequena são armazenados na estação de carregamento e também podem ser guardados na pega. 2. Coloque o tubo para frestas e rodapés para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso. Para limpar o pó, coloque a escova no tubo para frestas e rodapés. 3. Ligue/desligue a unidade portátil, premindo o botão ligar.

Meubels, autostoelen, etc. stofzuigen. 1. Het mondstuk voor kieren en de kleine borstel zitten in het oplaadstation en kunnen ook vastgemaakt worden aan het hendel. 2. Maak het mondstuk voor kieren vast voor het schoonmaken van gebieden die niet makkelijk te bereiken zijn. Maak de borstel vast op het mondstuk voor kieren om af te stofven. 3. Zet de handeendheid aan en uit door op de starttoets te drukken

Støvsgning af møbler, bilsæder osv. 1. Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen og kan også placeres på håndtaget. 2. Sæt fugemundstykket i for at lette rengøringen af svært tilgængelige områder. Sæt børsten på fugemundstykket til støvsugning. 3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen

Støvsgning av møbler, bilseter osv. 1. Fugemundstykket og den lille børsten oppbevares i ladestasjonen og kan også plasseres på håndtaket. 2. Fest fugemundstykket for å gjøre det enklere å rengjøre områder som er vanskelige å nå. Fest børsten på fugemundstykket for støvsugning. 3. Start/stop den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen

Dammsuga möbler, bilsäten, etc. 1. Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddningsstationen men kan också placeras på handtaget. 2. Använd fogmunstycket vid rengöring av vinklar och vrår som är svåra att komma åt. Fäst borsten på fogmunstycket när du ska damma. 3. Tryck på startknappen för att sätta på och stänga av handheten

Kalusteiden, auton istuimien jne. imuroiminen 1. Rakosuulake ja pieni pölyharja säilytetään latausasemassa ja ne voidaan kiinnittää myös kahvaan. 2. Kiinnitä rakosuulake vaikeasti imuroitavien, ahtaiden alueiden helpompaa puhdistusta varten. Kiinnitä pölyharja rakosuulakkeeseen polyin poistamista varten. 3. Käynnistä/sammuta käsikäyttöinen yksikkö painamalla käynnistyspainiketta.

Уборка мебели, сидений автомашины и т.д. 1. Хранящиеся на базе щелевую насадку и небольшую щетку также можно хранить на ручке. 2. Воспользуйтесь щелевой насадкой для уборки труднодоступных мест. Для уборки пыли установите на щелевую насадку щетку. 3. Включение и выключение ручного блока производится нажатием на кнопку «Пуск».

كس الأثاث، ومقاعد السيارة، إلخ. 1. يتم تخزين فوهة الفجوات والفرشاة الصغيرة في قاعدة الشحن، ويمكن أيضاً وضعهما في المقبض. 2. قم بتركيب فوهة الفجوات لتسهيل عملية تنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتركيب فوهة الفجوات للتخلص من الغبار. 3. قم بتبشيل إيقاف الوحدة اليدوية من خلال دفع زر البدء.

BRUSHROLLCLEAN™ Technology ERGORAPIDO™ 12V with BRC, 14,4V and 18V models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ function when ERGORAPIDO™ is fully charged.

ERGORAPIDO™ 12V mit BRC, 14,4V und 18V Modelle sind mit **BRUSHROLLCLEAN™**-Technik ausgestattet. Diese Funktion hilft, die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern zu halten. Es wird empfohlen, diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Für optimale Ergebnisse verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion, wenn der ERGORAPIDO™ vollständig aufgeladen ist.

Les modèles ERGORAPIDO™ 12 V avec BRC, 14,4 V et 18 V sont équipés de la technologie **BRUSHROLLCLEAN™**, une fonction qui permet de retirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rouleau. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour des résultats optimaux, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé.

ERGORAPIDO™ da 12 V con BRC e i modelli da 14,4 V e da 18 V sono dotati di tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**: una funzione che consente di mantenere il rullo a spazzola libero da capelli e fibre. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per risultati ottimali, utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ quando ERGORAPIDO™ è completamente carico.

Los modelos de ERGORAPIDO™ de 12 V con BRC, de 14,4 V y de 18 V disponen de la tecnología BRUSHROLLCLEAN™, una función que permite conservar el cepillo limpio de pelos y fibras. Se recomienda utilizar esta función una vez por semana. Para obtener mejores resultados utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ cuando ERGORAPIDO™ esté completamente cargado.

Os modelos ERGORAPIDO™ de 12 V com BRC, 14,4 V e 18 V encontram-se equipados com a tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**, uma função que ajuda a manter o rolo-escova sem cabelos ou fibras. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Para obter os melhores resultados, utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ quando o ERGORAPIDO™ estiver totalmente carregado.

ERGORAPIDO™ 12V met BRC, 14,4V en 18V modellen zijn voorzien van **BRUSHROLLCLEAN™**-technologie – een functie die ervoor zorgt dat de rolborstel vrij is van haren en vezels. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™-functie wanneer de ERGORAPIDO™ volledig opgeladen is.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4V og 18V modellerne er forsynet med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funktion, der hjælper med at holde børsterullen fri for hår og fibre. Det anbefales at bruge denne funktion en gang om ugen. Brug BRUSHROLLCLEAN™-funktionen for at få de bedste resultater, når ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4 V og 18V-modeller er utstyrt med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funksjon som bidrar til å holde børstevalsen fri for hår og fibre. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. Bruk BRUSHROLLCLEAN™ funksjonen når ERGORAPIDO™ er fulladet.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4V- och 18V-modeller är utrustade med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknik – en funktion som hjälper till att hålla den roterande borsten fri från hår och fibrer. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. För bästa resultat, använd BRUSHROLLCLEAN™-funktionen när ERGORAPIDO™ är fulladdad.

ERGORAPIDO™ 12 V BRC, 14,4 V ja 18 V -malleissa on **BRUSHROLLCLEAN™**-toiminto, joka auttaa pitämään harjarullan puhtaana hiuksista ja kuiduista. Tätä toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa tulee käyttää ERGORAPIDO™-laitteen ollessa täyteen ladattuna.

Модели ERGORAPIDO™ 12 В с системой BRC, а также модели 14,4 В и 18 В оснащены системой **BRUSHROLLCLEAN™** – эта функция помогает высвобождать щеточный валик от волос и ниток. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для оптимальных результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен.

موديلات ERGORAPIDO™ 12 فولت المزودة بوظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) و 14,4 فولت، و 18 فولت تشتمل على تقنية BRUSHROLLCLEAN™ وهي وظيفة تساعد في الحفاظ على، خلو أسطوانة الفرشاة من الشعر والألياف، يوصى باستخدام هذه الوظيفة مرة واحدة أسبوعيًا. للحصول على أفضل النتائج، استخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ عندما تكون مكسنة مشحونة بالكامل ERGORAPIDO™

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

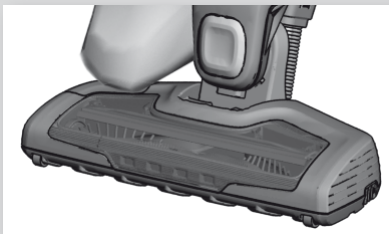
nor

sve

fin

rus

arb



eng 1. Place ERGORAPIDO™ on a hard and even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ function on carpets. 2. Press the BRUSHROLLCLEAN™ pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process, this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process. The BRUSHROLLCLEAN™ function stops automatically after 30 seconds, this is for safety reasons. If this happens please place the ERGORAPIDO™ back in the charging stand to make the BRC function work again.

de 1. Den ERGORAPIDO™ auf eine harte und ebene Oberfläche stellen. Die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion nicht auf Teppichen verwenden. 2. Die BRUSHROLLCLEAN™-Fußtaste bei eingeschaltetem Staubsauger mit dem Fuß drücken. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern ist. Dann die Fußtaste loslassen. Die Geräuschentwicklung während des Reinigungsvorgangs ist völlig normal. Sollten die festgesetzten Haare beim ersten Versuch nicht vollständig entfernt worden sein, den Schritt noch einmal wiederholen. Die Reinigungsfunktion stoppt aus Sicherheitsgründen automatisch nach 30 Sekunden. In diesem Fall den ERGORAPIDO™ zurück in die Ladestation stellen, damit die BRC-Funktion wieder verwendet werden kann.

fra 1. Placez l'ERGORAPIDO™ sur une surface dure et plate. N'utilisez pas la fonction BRUSHROLLCLEAN™ sur des tapis et moquettes. 2. Appuyez sur la pédale BRUSHROLLCLEAN™ avec le pied lorsque l'aspirateur est allumé. Maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient disparu, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rouleau, répétez l'opération. La fonction BRUSHROLLCLEAN™ s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes pour des raisons de sécurité. Si cela se produit, remplacez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pour faire fonctionner la fonction BRC à nouveau.

ita 1. Appoggiare ERGORAPIDO™ su una superficie rigida e liscia. Evitare di utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ sui tappeti. 2. Premere il pedale BRUSHROLLCLEAN™ con il piede quando l'aspirapolvere è acceso. Tenere il pedale premuto per 5 secondi per rimuovere fibre e capelli e quindi rilasciare il pedale. Durante questo processo, l'apparecchiatura emette un rumore di taglio: è normale. Se nel rullo a spazzola rimangono impigliati dei capelli, ripetere la procedura. La funzione di pulizia del rullo a spazzola si arresta automaticamente dopo 30 secondi, per motivi di sicurezza. Se ciò dovesse succedere, riposizionare ERGORAPIDO™ nella stazione di ricarica per consentire alla funzione BRC di riprendere a funzionare.

esp 1. Coloque ERGORAPIDO™ sobre una superficie dura y estable. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ en moquetas. 2. Presione el pedal BRUSHROLLCLEAN™ con el pie con el aspirador encendido. Manténgalo 5 segundos hasta hacer desaparecer los pelos y fibras enredados y, a continuación, suelte el pedal. Oír un ruido durante el corte, esto es normal. Si quedan pelos en el cepillo, repita el proceso. Por motivos de seguridad, la función de limpieza del cepillo se detiene automáticamente después de 30 segundos. En caso de que suceda esto, vuelva a colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga para que la función BRC vuelva a funcionar.

por 1. Coloque o ERGORAPIDO™ sobre uma superfície rígida e plana. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ em carpetas. 2. Ligue o aspirador e prima o pedal BRUSHROLLCLEAN™ com o pé. Mantenha-o premido durante cinco segundos para remover os cabelos e as fibras e liberte o pedal. Ouvirá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal. Repita o processo se o rolo-escova ainda tiver cabelos. Por motivos de segurança, a função de limpeza do rolo-escova pára automaticamente ao fim de 30 segundos. Se isto acontecer, volte a colocar o ERGORAPIDO™ na estação de carregamento para voltar a utilizar a função BRC.

ned 1. Plaats de ERGORAPIDO™ op een hard en gelijkmatig oppervlak. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™-functie niet op vloerbedekking. 2. Druk met ingeschakelde stofzuiger met uw voet op het BRUSHROLLCLEAN™-pedaal. Houd het pedaal 5 seconden ingedrukt totdat alle haren en vezels zijn verwijderd en laat het pedaal dan los. Tijdens dit proces hoort u een snijgeluid. Dit is normaal. Als er nog haren op de borstelrol zijn achtergebleven, herhaalt u het proces. Om veiligheidsredenen stopt de BRC-functie automatisch na 30 seconden. Plaats wanneer dit gebeurt de ERGORAPIDO™ weer in het oplaadstation zodat de BRC-functie weer werkt.

dan 1. Stil ERGORAPIDO™ på en hård og plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN™-funktionerne på tæpper. 2. Tryk på BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foden, mens støvsuger er tændt. Hold pedalen trådt ned i 5 sekunder, indtil hår og fibre er fjernet, og slip så pedalen. Der kan høres en skærende lyd under denne proces. Det er normalt. Gentag processen, hvis der stadig er hår på børsterullen. Børsterullens rengøringsfunktion stopper automatisk efter 30 sekunder af sikkerhedsgrunde. Hvis det sker, skal du sætte ERGORAPIDO™ tilbage i ladestanderen for at få BRC-funktionen til at virke igen.

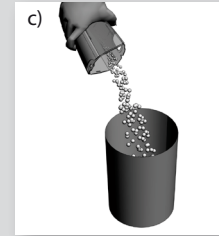
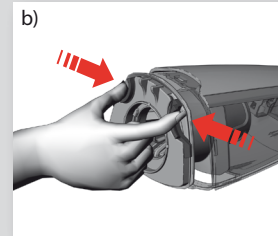
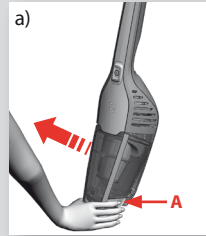
nor 1. Plasser ERGORAPIDO™ på en hard og jevn overflate. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ på tepper. 2. Trykk inn BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foten mens støvsuger er påslått. Hold den nede i 5 sekunder til hår og fibre er fjernet og slipp pedalen. Det vil være en skjæringsstøy under denne prosessen, men dette er helt normalt. Hvis det fortsatt er hår på børstevalsen, gjentar du prosessen. Rengjøringsfunksjonen for børstevalsen stopper automatisk etter 30 sekunder av sikkerhetsmessige grunner. Hvis dette skjer må du plassere ERGORAPIDO™ tilbake i ladestativet for BRC-funksjonen vil fungere igjen.

sve 1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa maton päällä. 2. Paina BRUSHROLLCLEAN™-poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä poljinta alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapautta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkauksääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon aktivoimiseksi uudelleen.

fin 1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa mattoihin. 2. Paina BRUSHROLLCLEAN™-poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapautta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkauksääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon käyttämiseksi uudelleen.

rus 1. Поставьте пылесос ERGORAPIDO™ на ровную и устойчивую поверхность. Не используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, если прибор находится на ковровом покрытии. 2. Когда пылесос включен, нажмите ногой на педаль BRUSHROLLCLEAN™. Удерживайте педаль в течение 5 секунд, пока волосы и нитки не будут удалены, а затем отпустите педаль. Резкий шум в ходе процесса очистки является нормой. Если на щеточном валике остались волосы, повторите процедуру. В целях безопасности функция очистки щеточного валика автоматически прекращает свою работу через 30 секунд. В подобном случае установите ERGORAPIDO™ обратно на базу, чтобы функция BRC снова оказалась доступной.

arb 1. ضع مكساة ERGORAPIDO™ على سطح صلب ومستوي. لا تستخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ على السجاد. 2. اضغط على دواسة BRUSHROLLCLEAN™ بقدمك أثناء تشغيل المكساة. استمر في الضغط لمدة 5 ثوان حتى يتم التخلص من الشعر والألياف، ثم ارفع قدمك عن الدواسة. ستمسمع ضجيج القطع خلال هذه العملية، وهذا أمر طبيعي. إذا تبقى شعر على أسطوانة الفرشاة، فكرر العملية. تتوقف وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة تلقائياً بعد 30 ثانية لأغراض السلامة. في حالة حدوث ذلك، أرجع مكساة ERGORAPIDO™ إلى قاعدة الشحن حتى تعمل وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) مرة أخرى.



Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll.

Bitte beachten: Sollten sich dickere Fäden, Teppichfasern oder Draht in der Bürstenrolle verfangen haben, werden diese mit der BRUSHROLLCLEAN™-Funktion möglicherweise nicht entfernt werden können.

Remarque : il est possible que la fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rouleau.

Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati nel rullo a spazzola durante il funzionamento.

Tenga en cuenta que es posible que la función BRUSHROLLCLEAN™ no pueda eliminar hilos, alambre o fibras gruesas que se queden enganchados en el cepillo.

Tenha em atenção que a função BRUSHROLLCLEAN™ pode não conseguir remover fibras ou fios mais grossos que fiquem presos no rolo-escova.

Houd er rekening mee dat met de BRUSHROLLCLEAN™-functie mogelijk geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de borstelrol vastzitten, kunnen worden verwijderd.

Bemærk, at funktionen BRUSHROLLCLEAN™ muligvis ikke kan fjerne tykkere tråde, ledningsstykker eller fibre, som er viklet ind i børsterullen.

Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller fibre som sitter fast på børsten.

Observeira att BRUSHROLLCLEAN™-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i den roterande borsten.

Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN™-toiminto ei välttämättä poista harjarullaan kiinnittyneitä paksumpia säikeitä, lankoja tai kuituja.

Обратите внимание: функция очистки BRUSHROLLCLEAN™ может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валке.

BRUSHROLLCLEAN™ يرجى ملاحظة أنه ربما يتعذر على وظيفة إزالة الخيوط، أو الأسلاك، أو الألياف السميكة المنحشرة في أسطوانة الفرشاة.

Emptying of the dust container.

a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

Entleeren des Staubbehälters

a) Entriegelungstaste (A) drücken, um den Staubbehälter zu öffnen.

Vidage du bac à poussière

a) Enlevez le bac à poussière en appuyant sur le bouton (A).

Svuotamento del contenitore della polvere.

a) Aprire il contenitore della polvere premendo il rispettivo pulsante (A)

Vaciado del recipiente de polvo.

a) Para abrir el recipiente de polvo pulse el botón de apertura (A).

Esvaziar o recipiente do pó

a) Abra o recipiente do pó premindo o botão de recipiente do pó (A).

De stofcontainer legen.

a) Open de stofcontainer door op de stofcontainerknop (A) te drukken.

Tømning af støvbeholderen.

a) Åbn støvbeholderen ved at trykke på knappen (A) på støvbeholderen.

Tømning av støvbeholderen.

a) Åpne støvbeholderen ved å trykke på støvbeholderknappen (A).

Töm dammbehållaren.

a) Öppna dammbehållaren genom att trycka på dammbehållarknappen (A).

Pölysäiliön tyhjentäminen.

a) Avaa pölysäiliö painamalla pölysäiliön painiketta (A).

Опорожнение пылесборника.

a) Откройте пылесборник, нажав на кнопку фиксатора контейнера (A).

تفريغ حاوية الغبار.

أ) أخرج حاوية الغبار من خلال الضغط على أزرار التحرير الغبار (أ).

b) Take out the filters by pressing the release buttons

b) Entriegelungstasten Drücken, um die Filter herauszunehmen.

b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage

b) Estrarre i filtri premendo i pulsanti di sgancio.

b) Extraiga los filtros pulsando las teclas de liberación

b) Retire os filtros, premindo os botões de libertação.

b) Verwijder de filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken.

b) Tag filtrene ud ved at trykke på udløserknapperne

b) Ta ut filtrene ved å trykke på utløserknappene

b) Ta ut filteren genom att trycka på spärrknapparna

b) Poista suodattimet painamalla vapautuspainikkeita.

b) Извлеките фильтры, нажав для этого на кнопки фиксатора.

ب) أخرج الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير

c) Empty the contents into a dustbin. Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

c) Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Staubbehälter und Filter dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

c) Videz le contenu dans une poubelle. Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

c) Svuotare il contenuto nel cestino della spazzatura. Mai lavare il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.

c) Vacíe el contenido en una papelera. Nunca lave en el lavavajillas el depósito ni los filtros de polvo.

c) Esvazie o conteúdo para um caixote do lixo. Nunca lave o depósito do pó ou os filtros numa máquina de lavar loiça.

c) Gooi de inhoud in een stofcontainer. De stofcontainer en filters mogen nooit in een afwasautomaat worden schoongemaakt.

c) Tøm indholdet i en affaldsspand. Vask aldrig støvbeholderen eller filtrene i en opvaskemaskine.

c) Tøm innholdet i en søppelbøtte. Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i en oppvaskmaskin.

c) Töm dammbehållaren i soptunnan. Diska aldrig dammbehållaren eller filtern i diskmaskin.

c) Tyhjennä säiliö roskoriin. Älä koskaan pese pölysäiliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

c) Опорожните содержимое в мусорную корзину. Ни в коем случае не мойте пылесборник или фильтры в посудомоечной машине.

ج) أفرغ المحتويات إلى سلة المهملات. لا تغسل مطلقًا حاوية الغبار أو الفلاتر في غسالة الأطباق

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

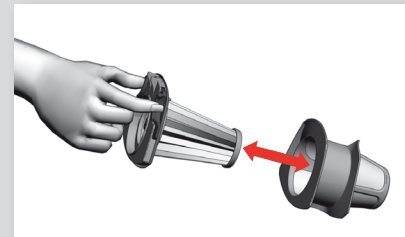
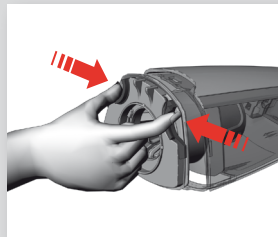
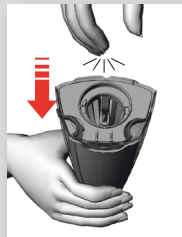
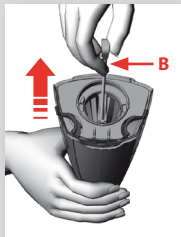
nor

sve

fin

rus

arb



eng Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.

de Filterreinigungsstab (B) vorsichtig bis zum Anschlag in den Filter hineinführen, um Staub aus dem Innenfilter zu entfernen. 5 Mal wiederholen.

fra Tirez la tige de nettoyage du filtre (B) jusqu'à la butée puis relâchez-la pour retirer la poussière du filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois.

ita Tirare l'asta di pulizia del filtro (B) fino a finecorsa e rilasciarla per eliminare la polvere dal filtro interno. Ripetere l'operazione 5 volte.

esp Tire de la varilla de limpieza del filtro (B) hasta el extremo y suéltela para eliminar el polvo del filtro interior. Repita este procedimiento cinco veces.

por Puxe a haste de limpeza do filtro (B) até à posição final e liberte-a para remover o pó do filtro interior. Repita cinco vezes.

ned Trek het reinigungsstaafje van het filter (B) naar de eindstand en laat deze los om stof uit het binnenfilter te verwijderen. Herhaal dit 5 keer.

dan Træk filterrengøringsstangen (B) til endeposition, og frigør den for at fjerne støvet fra det indvendige filter. Gentag 5 gange.

nor Trekk filterets rensepinne (B) til endeposisjon og slipp den for å fjerne støv fra det indre filteret. Gjenta 5 ganger.

sve Dra filterrengöringsstaven (B) till dess slutposition och släpp den för att ta bort damm från innerfiltret. Upprepa 5 gånger.

fin Vedä suodattimen puhdistusvarren jousi (B) ääriäsentoon ja vapauta se irrottaaksesi pölyn sisäsuodattimesta. Toista toimenpide 5 kertaa.

rus Для удаления пыли из внутреннего фильтра вытяните стержень очистки фильтра (B) в его конечное положение и отпустите. Повторите 5 раз.

arb اسحب قضيب تنظيف الفلتر (ب) إلى موضعه الطرفي، وحرره لإزالة الغبار من الفلتر الداخلي. كرر ذلك 5 مرات.

Cleaning the filters.

(Recommended every 5th emptying).
Take out both filters by pressing the release buttons

Filterreinigung

(wird bei jeder 5. Entleerung empfohlen).
Entriegelungstasten drücken, um beide Filter herauszunehmen.

Nettoyage des filtres

(Recommandé toutes les 5 vidanges du filtre)
Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

Pulizia dei filtri.

(Consigliata a ogni quinto svuotamento).
Estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di sgancio.

Limpieza de los filtros.

(Recomendada en cada cinco vaciados del depósito).
Extraiga ambos filtros pulsando las teclas de liberación

Limpar os filtros

(recomendável a cada cinco esvaziamentos)
Retire ambos os filtros, premindo os botões de libertação.

De filters schoonmaken.

(Aanbevolen na 5 keer legen.)
Verwijder beide filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken

Rengøring af filtrene.

(Anbefales efter hver 5. tømning).
Tag begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne

Rengjøre filtrene.

(Anbefalt for hver femte tømning).
Ta ut begge filtrene ved å trykke på utløserknappene

Rengöra filtren.

(Rekommenderas var femte tömning).
Ta ut båda filtren genom att trycka på spärrknapparna

Suodattimien puhdistaminen.

(Suositeltavaa joka viides tyhjennyskerta).
Poista molemmat suodattimet painamalla vapautuspainikkeita.

Очистка фильтров

(Рекомендуется производить при каждом 5-м опорожнении пылесборника). Извлеките оба фильтра, нажав на кнопки фиксатора

Separate both filters.

Die Filter trennen.

Séparez les deux filtres.

Separare i filtri.

Separare ambos filtros.

Separare os dois filtros.

Haal beide filters uit elkaar.

Adskil de to filtre.

Ta begge filtrene fra hverandre.

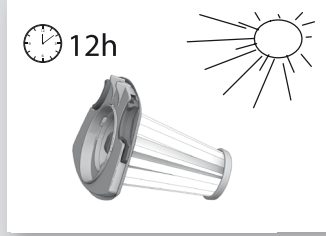
Separera båda filtren.

Erota suodattimet.

Разделите оба фильтра.

تنظيف الفلاتر.
(يوصى بتنظيفه كل 5 مرات تفريغ للغبار).
أخرج كلا الفلاترين بالضغط على أزرار التحرير

افصل كلا الفلاترين.



Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. (never use the dishwasher or washing machine)

Filterteile vorsichtig mit lauwarmem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden. (Keinesfalls im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine reinigen.)

Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. (N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)

Facendo attenzione, risciacquare i filtri separatamente in acqua tiepida senza utilizzare detersivi. (mai utilizzare la lavastoviglie o la lavabiancheria)

Enjuague cuidadosamente las piezas del filtro con agua templada sin utilizar detergentes. (no utilice nunca el lavavajillas ni la lavadora)

Enxagúe as peças dos filtros com cuidado em água morna e sem qualquer detergente. (Nunca utilize a máquina de lavar loiça ou a máquina de lavar roupa.)

Spoel de filteronderdelen voorzichtig onder lauwarm water zonder schoonmaakmiddelen. (gebruik nooit een afwasautomaat of een wasautomaat)

Skyl forsigtigt filterdelene under luncent vand uden brug af rengøringsmidler. (brug aldrig opvaskemaskinen eller vaskemaskinen)

Skyl filterdelene forsiktig under luncent vann uten bruk av vaskemidler. (du må aldri bruke oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen)

Skölj filterdelarna noggrant under ljummet vatten utan att använda diskmedel. (stoppa dem aldrig i diskmaskinen eller i tvättmaskinen)

Huutele suodattimien osat varoen haalealla vedellä, älä käytä pesuainetta. (Älä koskaan pese suodattimia astianpesukoneessa tai pesukoneessa)

Тщательно промойте детали фильтров в теплой воде без каких-либо мощных средств (ни в коем случае не используйте для этого посудомоечную или стиральную машину).

اشطف أجزاء الفلاتر بعناية تحت الماء الفاتر دون استخدام أي منظفات. (لا تستخدم مطلقاً غسالة الأطباق أو غسالة الملابس)

Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h. Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.

Überschüssiges Wasser abschütteln und mindestens 12 Stunden trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Filterteile komplett trocken sind, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.

Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum. Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.

Scuotere i filtri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli ad asciugare per almeno 12 ore. Verificare che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli nell'aspirapolvere.

Agite para eliminar el exceso de agua y deje secar 12 h como mínimo. Cerciórese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos en el aspirador.

Agite os filtros para remover o excesso de água e deixe secar durante, pelo menos, 12 horas. Certifique-se de que as peças dos filtros estão completamente secas antes de voltar a colocá-las no aspirador.

Schud om het meeste water te verwijderen en laat minimaal 12 uur drogen. Zorg dat de filteronderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer in de stofzuiger plaatst.

Ryst dem godt for at fjerne overskydende vand og lad dem tørre i mindst 12 timer. Sørg for, at filterdelene er fuldstændigt tørre, inden du sætter dem i støvsugeren igen.

Rist for å fjerne overflødig vann og la det tørke i minimum 12 timer. Pass på at filterdelene er helt tørre før du setter dem tilbake i støvsugeren.

Skaka för att ta bort överblivet vatten och låt torka i minst 12 timmar. Se till att filterdelarna är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

Poista ylimääräinen vesi ravistamalla ja jätä kuivumaan vähintään 12 tunnin ajaksi. Varmista, että suodattimen osat ovat täysin kuivia ennen kuin laitat ne takaisin pölynimuriin.

Встряхните, чтобы удалить остатки воды, и оставьте сушиться как минимум на 12 часов. Перед установкой в пылесос убедитесь, что детали фильтров полностью просохли.

هز الفلاتر للتخلص من الماء الزائد، واركبها تجف لمدة 12 ساعة على الأقل. تأكد من جفاف أجزاء الفلاتر تمامًا قبل إعادة إدخالها إلى المكسبة.

IMPORTANT - FILTER CLEANING!

The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance

FILTERREINIGUNG IST WICHTIG!

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine hohe Saugleistung zu erzielen.

IMPORTANT - NETTOYAGE DU FILTRE!

Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.

IMPORTANTE - PULIZIA DEI FILTRI!

Per ottenere sempre una pulizia perfetta dei pavimenti, pulire i filtri a intervalli regolari.

IMPORTANTE - LIMPIEZA DE FILTROS!

Debe limpiar los filtros a intervalos regulares para garantizar que obtiene un buen rendimiento de limpieza.

IMPORTANTE - LIMPEZA DOS FILTROS!

É necessário limpar os filtros a intervalos regulares para garantir o máximo desempenho na limpeza.

BELANGRIJK - FILTERREINIGING!

De filters moeten regelmatig worden gereinigd om hoge schoonmaakprestaties te verzekeren.

VIGTIG - RENGØRING AF FILTER!

Filtrene skal rengøres regelmæssigt for at sikre en høj rengøringsydelse

VIKTIG - FILTERRENGJØRING!

Filtrene må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre høy rengøringsytelse

VIKTIG - FILTERRENGÖRING!

Filtren måste rengöras regelbundet för att säkerställa hög rengöringsprestanda

TÄRKEÄÄ - SUODATTIMEN PUHDISTUS!

Suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti hyvän puhdistustehon varmistamiseksi

ВНИМАНИЕ: ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ!

Для обеспечения высокой эффективности уборки необходимо регулярно производить очистку фильтров

مهم - تنظيف الفلاتر!
يجب تنظيف الفلاتر بفواصل زمنية منتظمة لضمان الأداء العالي عند التنظيف

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

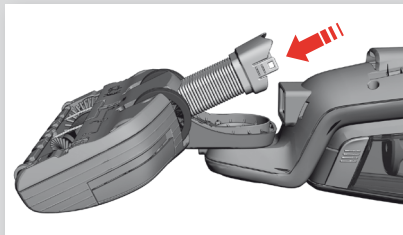
nor

sve

fin

rus

arb



eng Cleaning the hose and air channel

Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection. Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

de Reinigen von Schlauch und Luftkanal

Obere Schlauchverriegelung hinter der Düse lösen. Störende Objekte, die den Luftstrom zum Staubbehälter behindern, aus dem Schlauch oder aus dem Luftkanal entfernen. Schlauch wieder anbringen.

fra Nettoyage du tuyau et du conduit d'air

Détachez le tuyau à l'arrière de l'embout de son raccord supérieur. Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tuyau ou dans le conduit d'air vers le bac à poussière, puis remettez le tuyau en place.

ita Pulizia del tubo e del canale per l'aria

Staccare il tubo dietro l'ugello dal suo collegamento superiore. Estrarre qualsiasi oggetto che possa ostruire il flusso d'aria nel tubo o nel canale dell'aria collegato al contenitore della polvere e montare di nuovo il tubo.

esp Limpieza del tubo y el canal de aire

Añeje el tubo detrás del cepillo de la conexión superior. Retire los objetos que puedan bloquear el flujo de aire en el tubo o en el canal de aire hasta el depósito de polvo y vuelva a colocar el tubo.

por Limpar o tubo e o canal de ar

Liberte o tubo do respectivo encaixe superior, atrás da escova. Remova todos os objectos que estejam a bloquear o fluxo de ar no tubo ou no canal de ar até ao depósito do pó e volte a encaixar o tubo.

ned De slang en het luchtkanaal reinigen

Maak de slang achter het mondstuk van de bovenaansluiting los. Verwijder het voorwerp dat de luchtstroom in de slang of in het luchtkanaal blokkeert en maak de slang weer vast.

dan Rengøring af slangen og luftkanalen

Løsn slangen fra den øverste tilslutning bag mundstykket. Fjern eventuelle genstande, som kan blokere luftgennemstrømningen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sæt slangen på igen.

nor Rengjøre slangen og luftkanale

Løss slangen bak munestykket frå øvre tilkobling. Fjern eventuelle gjenstander som kan blokkere luftstrømmen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sett slangen tilbake.

sve Rengöra slangen och luftkanalen

Lösa slangen bakom munstycket från dess övre anslutning. Ta bort allt som kan blockera luftflödet i slangen eller luftkanalen till dammkoppen och sätt tillbaka slangen.

fin Letkun ja ilmakeinän puhdistaminen

Löysää letkua suulakkeen takana olevasta yläliitoksesta. Poista letkussa tai ilmakeinavassa olevat mahdolliset tukokset ja aseta letku takaisin paikoilleen.

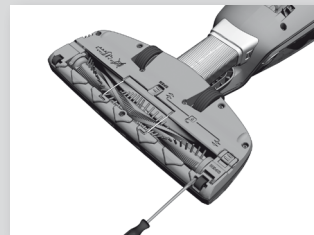
rus Очистка шланга и воздуховода

Отсоедините заднюю часть насадки от шланга, который входит в нее сверху. Удалите посторонние предметы, блокирующие поток воздуха из шланга или воздуховода в пылесборник, и установите шланг на место.

arb

تنظيف الخرطوم وقناة الهواء

قم بفك الخرطوم خلف الفوهة من وصلته العلوية. قم بإزالة أي جسم قد يعيق تدفق الهواء في الخرطوم أو قناة الهواء إلى كأس الغبار، وأعد تركيب الخرطوم.



Cleaning the wheels

If the wheels need to be cleaned or get jammed, remove them carefully by using a flat screwdriver.

Reinigen der Räder

Räder, die schwergängig werden oder gereinigt werden müssen, vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher abnehmen.

Nettoyage des roulettes

Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.

Pulizia delle ruote

Se è necessario pulire le ruote o se queste si sono inceppate, smontarle con cura utilizzando un cacciavite piatto.

Limpieza de las ruedas

Si hay que limpiar las ruedas o se atascan, desmóntelas con cuidado usando un destornillador de punta plana.

Limpar as rodas

Se as rodas precisarem de limpeza ou estiverem presas, remova-as com cuidado, utilizando uma chave de fendas.

De wielen schoonmaken

Als de wielen moeten worden schoongemaakt of vast komen te zitten, verwijdert u ze voorzichtig met behulp van een platte schroevendraaier

Rengøring af hjul

Hvis du skal rengøre hjulene eller, hvis de er blokerede, skal du forsigtigt tage dem af ved at bruge en flad skruetrækker

Rengjøre hjulene

Hvis hjulene må rengjøres eller setter seg fast, fjerner du dem forsiktig med en flat skrutrekker

Rengöra hjulen

Om hjulen behöver rengöras eller fastnar tar du bort dem försiktigt med en flatskruvmejsel.

Pyörien puhdistaminen

Jos pyörien puhdistus on tarpeen tai ne ovat juuttuneet kiinni, poista ne varoen tasapaisella ruuvimeisselillä

Очистка колес

В случае необходимости очистки колес или в случае, если они перестали вращаться, аккуратно извлеките их при помощи отвертки с плоским шлицем.

تنظيف العجلات

إذا لزم تنظيف العجلات أو انحسر بها شيء ما، فقم بإزالتها برفق باستخدام مفك مسطح الرأس.

Voyants - fonctionnement normal	Que signifient-ils ?	Que faire ?
Modèle 18 V (batterie au lithium-ion) :	3 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 75 %	OK
1 à 3 voyants orange durant le fonctionnement	2 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 25 %	OK
	1 voyant = l'ERGORAPIDO™ va s'arrêter dans quelques minutes.	Terminez le nettoyage + chargez l'ERGORAPIDO™
Voyant orange lorsqu'il est placé sur le socle de charge	Aucun problème - l'ERGORAPIDO est en cours de chargement	OK
Voyant orange clignotant une fois toutes les minutes lorsqu'il est sur le socle de charge.	Aucun problème - l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé.	Nous vous recommandons de laisser l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge après l'avoir utilisé.

Voyants d'avertissement (version Li-Ion uniquement)	Quel est le problème ?	Que faire ?
Voyant orange clignotant + l'appareil s'arrête	La batterie est vide	Rechargez l'ERGORAPIDO™.
Voyant rouge - clignotant	La brosse rouleau est bloquée.	Retirez la brosse rouleau et nettoyez-la à la main
Voyant rouge + Orange clignotants + fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne fonctionnant pas + voyants avant éteints	La fonction BRUSHROLLCLEAN™ a été utilisée trop longtemps.	Placez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction.
Voyant ROUGE – constant + l'ERGORAPIDO™ s'arrête	l'ERGORAPIDO™ a surchauffé	Nettoyez les filtres. Vérifiez que rien n'obstrue le tuyau ni l'embout. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service après-vente

REMARQUE : Le voyant de l'ERGORAPIDO™ aux batteries NiMH se n'allume pas en temps normal. Le voyant s'allume uniquement lorsque l'appareil est en charge.

Spie - funzionamento normale	Cosa significa?	Cosa fare?
Versione da 18 V (batteria agli ioni di litio):	3 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 75%	OK
1 - 3 Spie arancioni durante il funzionamento	2 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 25 %	OK
	1 spia = ERGORAPIDO™ sta per spegnersi.	Conclusione della pulizia e ricarica di ERGORAPIDO™
Spia arancione quando viene collegato al caricabatterie	Nessun problema: ERGORAPIDO è in carica	OK
La spia arancione del caricabatterie lampeggia ogni minuto.	Nessun problema: ERGORAPIDO™ è completamente carico.	Dopo l'utilizzo, è consigliabile tenere ERGORAPIDO™ collegato al caricabatterie.

Luci di avvertimento (solo nella versione agli ioni di litio)	Qual è il problema?	Cosa fare?
Spia arancione lampeggiante + arresto del prodotto	Batteria scarica	Ricaricare ERGORAPIDO™.
Spia rossa lampeggiante	Il rullo a spazzola si è inceppato.	Estrarre il rullo a spazzola e pulirlo manualmente
Spia rossa + arancione lampeggiante + funzione BRUSHROLLCLEAN™ non funzionante + luci spente	La funzione BRUSHROLLCLEAN™ è stata utilizzata troppo a lungo.	Collegare ERGORAPIDO™ al caricabatterie per 10 minuti per ripristinare il funzionamento.
Spia ROSSA costante + arresto di ERGORAPIDO™	ERGORAPIDO™ si è surriscaldato	Pulire i filtri. Controllare se il tubo e l'ugello sono ostruiti. Se il problema non si risolve, contattare il centro di assistenza.

NOTA! ERGORAPIDO™ con batterie NiMH non dispone di spie LED durante il funzionamento normale. La spia LED si accende solamente quando in carica.

Serviceing or repairs

In cases of breakdown or faults, your ERGORAPIDO™ must be taken to an authorized Electrolux service centre.

If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

Consumer information

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

For details see our web site: www.electrolux.com

We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

Wartung und Reparatur

Sollte ein Defekt am ERGORAPIDO™ vorliegen, kontaktieren Sie einen autorisierten Electrolux-Kundendienst.

Zur Vermeidung von Unfallrisiken müssen beschädigte Netzkabel und Ladegeräte durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Informationen für den Verbraucher

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch des Gerätes entstehen.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.

Einzelheiten dazu finden Sie auf unserer Website: www.electrolux.com

Wir erklären, dass dieser für die Nutzung im Haushalt konstruierte Akkustaubsauger der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC sowie der CE-Kennzeichnungsrichtlinie 93/68/EG entspricht. Alle Konformitätstests wurden von einer unabhängigen Prüfstelle durchgeführt.

Maintenance ou réparations

En cas de panne, apportez votre ERGORAPIDO™ à un service après-vente agréé par Electrolux.

Si le câble d'alimentation ou le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux ou un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.

Informations destinées au client

Electrolux décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou de modifications sur l'appareil. Cette garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge ou à son utilisation.

Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

Pour plus de détails, consultez notre site Internet : www.electrolux.com

Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

Manutenzione o riparazioni

In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere ERGORAPIDO™ presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

Se il cavo di alimentazione o il caricabatteria fosse danneggiato, deve essere sostituito solo da Electrolux o da un agente dell'assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.

Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchiatura.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura.

Questo prodotto è stato progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per ragioni di riciclaggio.

Per ulteriori dettagli, visitate il nostro sito Web: www.electrolux.com

Si dichiara che questo aspirapolvere alimentato a batteria, progettato per l'uso domestico, è conforme alla Direttiva CEM 2004/108/CE, alla Direttiva sulle basse tensioni 2006/95/CE e alla direttiva 93/68/CEE in materia di marcatura. Tutti i test di conformità sono stati effettuati da un ente indipendente.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb

English



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Deutsch



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Français



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Italiano



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Español



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Português



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Nederlands



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Dansk



Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaftet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaftelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunkontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Norsk



Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

